

《在欧洲，逛市集》之后
“居游教主”韩良忆

全面支招威尼斯

欧阳应霁：

在这个谜一样的威尼斯，
幸好有良忆以她的大智大勇为我们一众开路，
不仅指点出城中美食美酒的准确所在，
还亲自下厨做了一整桌地道美味招待大家——
一如既往，迷倒在她的餐桌旁。

Address: VENICE

* 居游时代 *

地址：
威尼斯

（著）韩良忆 著

（译）侯约柏（Job Honig）

韩良忆 摄影



Address: VENICE

* 居游时代 *

地址：
威尼斯

〔荷兰〕韩良忆 著

〔荷兰〕侯约柏 (Job Honig)

韩良忆 摄影

图书在版编目(CIP)数据

地址: 威尼斯/(荷)韩良忆著;(荷)侯约柏,
(荷)韩良忆摄, —上海: 上海人民出版社, 2012
ISBN 978-7-208-10546-1

I. ①地… II. ①韩… ②侯… III. ①饮食—文化—
威尼斯 IV. ①TS971

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第017743号

策划编辑 文 青
责任编辑 杨越江
装帧设计 张 娜



地址: 威尼斯

[荷兰]韩良忆 著

[荷兰]侯约柏(Job Honig) 韩良忆 摄影

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社

(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)

出 品 世纪出版股份有限公司 北京世纪文景文化传播有限责任公司

(100013 北京朝阳区东土城路8号林达大厦A座4A)

发 行 世纪出版股份有限公司发行中心

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 720×965毫米 1/16

印 张 13.75

字 数 113,000

版 次 2012年4月第1版

印 次 2012年4月第1次印刷

I S B N 978-7-208-10546-1/K·1863

定 价 39.00元















居游威尼斯的梦想

- 008 { 01
住在天堂威尼斯
“我到威尼斯时，发觉我的梦已经变成我的地址了。”
——普鲁斯特 (Marcel Proust)
- 028 { 02
享受午后阳光下的广场
威尼斯的大小广场无数，可嬉戏，可闲坐，或是猜猜看谁才是真正的威尼斯人。
- 040 { 03
威尼斯常客其乐无穷
乘着贡多拉横越大运河、到佛罗里安喝杯咖啡、到街坊小咖啡馆当个常客……住在威尼斯的乐趣实在太多了！
- 072 { 04
感觉威尼斯的古老灵魂
一艘贡多拉从远远的一头，缓缓向小桥划来，乘着粼粼波光，“威尼斯，真美！”
- 082 { 05
航向潟湖
遍洒大街小巷的艳丽色彩，让布拉诺小岛有种明快而欢愉的气氛，令人眼前一亮，心情也更轻松。
- 104 { 06
威尼斯日常涂鸦
推开遮阳板，让威尼斯的一天流泻进来，教堂的钟声、维瓦尔第的奏鸣曲……威尼斯的一天就这样开始了。

居游威尼斯的美食

124 { 07
一口吃下威尼斯历史

我在威尼斯发觉了意大利饮食之美，一顿简单的午餐，仿佛敞开了一扇门，开启了我对意大利菜的偏好。

132 { 08
没逛过酒馆，没到过威尼斯？

炙热阳光晒不进的小酒馆，酒意渐渐升起，阴凉空气中盈满笑语，异乡的旅人也变得恍惚起来……

150 { 09
威尼斯最风行的鸡尾酒

细致的汽泡加上粉嫩的色泽，美得犹如一场粉红色的梦幻，酒入喉的那一刻，生命真如一袭华美的袍子。

156 { 10
威尼斯餐馆熟客指南

想拥有那种美美地吃了一顿饭之后的陶醉表情，享受用餐的愉悦，只有选对了餐馆，才能真正达成喔。

178 { 11
食材采买血拼去

意大利老板习惯一对一慢慢招呼客人。趁机会打量一下店里的新鲜货，体验意大利式的悠闲生活吧。

186 { 12
我的威尼斯厨房

用威尼斯的新鲜食材做一顿饭，居游威尼斯的住客时光，才真正开始有了家的感觉。

自序

威尼斯：
梦的地址

美国《国家地理·旅行者》杂志 (*National Geographic Traveler*) 曾把威尼斯列为“一生必游”之地。我何其有幸，已七度造访水都，最长待了半个月，最短四天，最近这两次则在威尼斯租了公寓，半居半游。

头两回到威尼斯，是为了采访国际影展，公务在身，只能趁有限的空当，随意走走，老实讲，连走马观花都谈不上。可就那么匆匆的几瞥，威尼斯这“海上女王” (*Seremissima*) 的风采，便足以令我意乱情迷，念念不忘。于是，隔了几年，在我告别职场的两个月后，只身一人再赴水都晃荡，以便把女王的姿容瞧个仔细。那一回，我靠着双脚，几乎逛遍威尼斯的大街小巷，眼前美景处处，净是千百年的华丽，看得我目不暇给。

一大早，我搭乘水上巴士从火车站到圣马可广场，一路饱览大运河风光，而后又见识到圣马可教堂那辉煌耀眼的金箔壁画与华贵而不可一世的气势。懒洋洋的下午，我在佛罗里安咖啡馆的回廊下，喝了价值不菲的咖啡，企图捕捉威尼斯古老的风情。向晚时分，我在迷宫似的小巷迷路，先是又急又累，后来心念一转，索性豁开来，不理睬方向，迈开脚步随处乱闯，反而体会到曲径通幽、柳暗花明又一村的乐趣。

我想弥补前两回的缺憾，一刻钟也不愿浪费，拼命地走，拼命地端详周遭的一切。威尼斯厚实沉甸的美感一波又一波地袭来，偶尔竟会震得我几乎透不过气来。矛盾的是，每晚回到下榻的旅馆，打开靠街的窗，瞪着晕黄的路灯，却又依稀感到心灵有一角空空的，没有被填满。我走了那么多的路，看了那么多美景，可是我却依然“感觉”不到威尼斯，威尼斯于我，仍只是个捉摸不定的地名。

有天晚上，坐在圣马可广场上，和之前在影展上认识的意大利朋友聊起这种失落感。“那是因为你看到的，多半是旅游指南上的威尼斯，是观光客想看的威尼斯，美归美，却没有真实的生活气味。”朋友老实不客气地说，“要感受到威尼斯，不能只待三数天，你得在这里起码住上一阵子，过一过家常的日子，这样虽不见得能彻底了解威尼斯，但应该会有较实在的感觉。”

他的这一番话，我记在心里。然而，或许是我不够潇洒，或许是我胆子太小，总之要我挥别台北，到威尼斯住一阵子，谈何容易呀。我有家人，我需要赚钱养活自己，我有那么多的责任，威尼斯再怎么令我魂牵梦萦，我也不能只为了“感觉”到威尼斯（或其他地方），就这样放下一切，远走高飞。

直到我移居荷兰以后，才发现原来有一个“折中”办法，可以帮助我实现一部分的梦想，那就是“居游”。

我在前作《我在法国西南，有间小屋》和《我的托斯卡纳度假屋》中说过，居游是在欧美已行之多年，但中国人尚感陌生的一种旅游方式。简单地讲，居游就是在向往或喜爱的异境他乡，租一间房子暂时住下来，短则住上一周，多则个把月，把那儿当成居所兼旅游基地，如此或可和那块土地发生较一般观光旅游更深刻、更实在，也更内在一点的关系。容我讲得浪漫、抽象一点，居游就好像在有限的时空当中，借来一段人生，在异乡过过和平时不大一样的日子。

去年春天，我和丈夫约柏携手同赴威尼斯，展开为期一周的居游。当时我心想，威尼斯不过像台北市的中正区那么大，咱们俩以前又都去过几次，这一回住上一星期，应该绰绰有余吧。

天知道，我们低估了海上女王的魅力。她的风情万种，叫我们怎么也看不厌，而在这水上城市过居家日常生活的滋味，又何其独特、何其丰美，令我们怎么也尝不腻。短短七天，转瞬即逝，最后一天，我们人尚未离去，就已经想念起威尼斯时光，当场便决定，一定要尽快回到这里，再向威尼斯借一段人生。于是，过了半年，我们又到水都。





你现在翻开的这本小书，便是良忆和约柏在威尼斯两次居游的札记和回忆。老实说，有关威尼斯的书写何其之多，珠玉在前，我踌躇良久，才决定提笔，因为我实在太想跟朋友分享威尼斯居游之乐。

也因此，这不是本面面俱到的传统旅游指南，我并未巨细靡遗地提供你各式各样的旅游情报，书中提到的信息，偏重居游者可能感兴趣的部分，好比怎么租间好房子，上市场买菜，到酒铺沽酒等说来繁琐，其实乐趣无穷的事情。归根究底，我只是想述说在威尼斯居游的一些心得和实际经验，希望你读了以后，也萌生赴水都一游的念头，当然，最好是居游。

另外，我必须承认，我写的并不是本深入的乡土志。居游者虽已厌倦了走马看花、接触不到城市灵魂的传统旅游，但毕竟仍只是另一种旅人，再怎么热爱威尼斯，自始至终也只是个过客，只可旁观，无意也无力介入威尼斯的社会脉动，我充其量仅能将我眼中看到的一些事物，忠实记载下来。

我从小就好吃，但不懒做（菜），故而书中有许多篇幅和食物以及烹饪有关，如果你跟我一样，是个馋人，喜用味蕾来体会他乡，而且旅游时不见得一定要“血拼”华服锦衣，却绝对不能不尝尝异国佳肴，相信你会乐于读到我对威尼斯美食所作的报告。

法国作家普鲁斯特（Marcel Proust）一八九九年读到英国前辈作家罗斯金（John Ruskin）的经典著作《威尼斯的石头》（*The Stones of Venice*），大为折服，而在一年后追随罗斯金的脚步，踏上威尼斯的土地，并留下一段名言：“我到威尼斯时，发觉我的梦已经变成我的地址了。”

通过居游，威尼斯于我，亦已不再只是个地名，而已成为我的地址。亲爱的朋友，但愿这无与伦比的水上都市，也会成为你的地址。

良忆